

I

(Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot)

SUOSITUKSET

EUROOPAN KESKUSPANKKI

Suositus neuvoston asetukseksi Euroopan keskuspankin valtuuksista kerätä tilastotietoja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2533/98 muuttamisesta

(EKP/2008/9)

(2008/C 251/01)

PERUSTELUT

1. JOHDANTO

Euroopan unionin neuvosto antoi 23 päivänä marraskuuta 1998 asetuksen (EY) N:o 2533/98 Euroopan keskuspankin (EKP) valtuuksista kerätä tilastotietoja⁽¹⁾. Asetukseen (EY) N:o 2533/98 olisi tehtävä useita muutoksia, jotta se olisi jatkosakin tehokas väline Euroopan keskuspankkijärjestelmän (EKPJ) tilastotietojen keruuseen liittyvien tehtävien suorittamista varten.

EKP antoi aikaisemmin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 107 artiklan 6 kohdan mukaisesti neuvostolle suosituksen EKP/1998/10 neuvoston asetukseksi (EY) Euroopan keskuspankin valtuuksista kerätä tilastotietoja⁽²⁾. Sen vuoksi on tarkoituksenmukaista noudattaa nytkin samaa menettelyä ehdotettujen muutosten tekemiseksi asetukseen (EY) N:o 2533/98.

2. ARTIKLOJA KOSKEVAT HUOMIOT

1 artikla

Yleinen viittaus EKPJ:n tehtäviin

Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön (jäljempänä "EKPJ:n perussääntö") 5.4 artiklan mukaan neuvosto vahvistaa, ketkä luonnolliset henkilöt ja oikeushenkilöt ovat velvollisia antamaan tietoja. EKPJ:n perussäännön 5.1 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 2533/98 2 artiklan 1 kohdan mukaan EKP voi EKPJ:n tehtävistä huolehtiakseen kerätä tarvittavat tilastotiedot. Asetuksen (EY) N:o 2533/98 2 artiklan 2 kohdassa määritellään se tietojen antajien perusjoukko, jolta EKP kerää nämä tilastotiedot, sekä luetellaan ne erityiset tilastointitarkoitukset, joita varten tietoja voidaan kerätä. Tietojen antamisesta koituvan rasitteen minimoimiseksi tietoja kerätään kuitenkin yhä useammin vain kerran, ja samoja tietoja käytetään useita tilastointitarkoituksia varten. Tietojen antajien perus-

joukon ja tietyyntyyppisten tilastojen välinen yksi yhteen -suhde ei tämän vuoksi enää päde, ja näitä säännöksiä on tarpeen muuttaa.

EKP suosittelee edellä mainitusta EKPJ:n tehtäviä koskevasta yleisestä viittauksesta huolimatta, että asetukseen lisätään viitteellinen luettelo tilastointitarkoituksista, joita varten tilastotietoja voidaan kerätä tietojen antajien perusjoukosta. Luettelo sisältäisi seuraavat tilastot:

- "raha- ja rahoitustilastot": käsite on tarkoituksenmukaisempi kuin nykyisin käytetty "raha- ja pankkitilastot", kun otetaan huomioon rahoitusmarkkinoiden yhdentymisen ja rahoitusinstrumenttien lisääntyvä monimutkaisuus,
- "maksu- ja maksujärjestelmätilastot": käsite korvaisi käsitteen "maksujärjestelmätilastot", ja sillä selvennettäisiin, että maksuja koskevat tiedot kuuluvat tilastotietojen keräämisen tarkoitukseen osana maksujärjestelmätilastoja. Perustamissopimuksen 105 artiklan 2 kohdassa EKPJ:lle annetaan tehtäväksi edistää maksujärjestelmien moitteetonta toimintaa. Tältä osin kattavien tietojen saaminen sekä maksujärjestelmistä että niiden välityksellä suoritetuista maksuista on välttämätöntä EKP:n poliittista päätöksentekoa varten, mukaan lukien näiden markkinainfrastruktuurien valvonta,
- "maksutasetta ja ulkomaista varallisuusasemaa koskevat tilastot",
- "rahoitusjärjestelmän vakautta koskevat tilastot": perustamissopimuksen 105 artiklan 5 kohdan mukaisesti EKPJ myötävaikuttaa luottolaitosten toiminnan vakauden valvontaan ja rahoitusjärjestelmän vakauteen liittyvän toimivaltaisten viranomaisten politiikan moitteettomaan harjoittamiseen, mikä voi edellyttää makrotason vakautta koskevien tilastotietojen keräämistä.

⁽¹⁾ EYVL L 318, 27.11.1998, s. 8.⁽²⁾ EYVL C 246, 6.8.1998, s. 12.

Tietojen antajien perusjoukon tarkistaminen

Rahoitusmarkkinat ovat muuttumassa yhä monimutkaisemmiksi, ja samalla rahoitustoimien ja tase-erien väliset sidokset lisääntyvät jatkuvasti erityyppisten rahoituksen välittäjien, kuten rahalaitosten, vakuutuslaitosten ja erityisyhteisöjen, toiminnassa. Tämä puolestaan merkitsee sitä, että EKP tarvitsee näiden alasektoreiden osalta vertailukelpoisia sekä säännöllisesti ja oikea-aikaisesti tuotettuja tilastoja, jotta se voisi jatkossakin huolehtia tehtävistään. Sen vuoksi EKP:llä tulisi olla mahdollisuus kerätä tarpeelliset tilastotiedot, jos niiden keräämisestä koituvaa hyötyä on kustannuksia suurempi ja mikäli muut toimielimet eivät kerää kyseisiä tietoja. Näin ollen rahoituslaitosten sektorin olisi vastedes kuuluttava kokonaisuudessaan tietojen antajien perusjoukkoon. Perusjoukon tulisi erityisesti käsittää vakuutusyhtiöt ja eläkerahastot, jotka edustavat rahoitusvaroilla mitattuna rahoitusyritysten toiseksi suurinta alasektoria euroalueella. Lisäksi vakuutusyhtiöiden ja eläkerahastojen alasektorin merkitys EKP:n politiikkaa koskevassa päätöksenteossa lisääntyy olennaisesti sitä mukaa kun tietoisuus pitkän eliniän aiheuttamista rahoitusseuraamuksista kasvaa ja tapahtuu yleinen siirtyminen rahastoihin eläkejärjestelmiin. Kyseiset laitokset myös hallinnoivat sijoituksiaan aikaisempaa paljon aktiivisemmin, mikä lisää edelleen niiden merkitystä rahapolitiikan kannalta.

Lisäksi rahoituksen ja vakuutuksen välitystä avustavilla laitoksilla on tärkeä rooli rahoitusmarkkinoilla ja muiden rahoituksen alasektoreiden kanssa tapahtuvassa vuorovaikutuksessa. Sen vuoksi on tärkeää, että tilastotietoja voidaan kerätä myös näiltä laitoksilta, mikäli se katsotaan tarpeelliseksi.

Kun lopuksi otetaan huomioon, että Euroopan kansantalouden tilinpito- ja aluetilinpitojärjestelmästä yhteisössä 25 päivänä kesäkuuta 1996 annettua neuvoston asetusta (EY) N:o 2223/96⁽³⁾ tullaan muuttamaan, nyt esillä olevassa asetuksessa voisi olla dynaaminen viittaus siihen.

Siirtymäkauden järjestelyt pysyviksi

Tietojen antaminen varallisuusasemista sekä niihin liittyvistä taloustoimista euroalueen maissa olisi sallittava pysyvästi. Tämä on tarpeen, jotta voidaan laatia korkealaatuiset maksutase ja rahoitustilit euroaluetta varten. Nykyisessä lainsäädännössä säädetään tietojen antamisesta siirtymäkautena yhteisen rahan käyttöönoton alkuvuosina. Saadut kokemukset osoittavat kuitenkin, että näiden tietojen antaminen on jatkossakin välttämätöntä tiedonkeruujärjestelmiä koskevien rajoitteiden voittamiseksi ja tietojen antamisesta aiheutuvan rasitteen minimoimiseksi.

Tilastointiperiaatteet

Asetuksessa (EY) N:o 2533/98 olisi viitattava tilastointiperiaatteisiin, joita sovelletaan EKP:n tehtävien hoitamiseksi tarpeellisten tilastojen kehittämiseen, tuottamiseen ja jakeluun. EKP:n perussäännön 5 artiklassa tai asetuksessa (EY) N:o 2533/98 ei

nykyisin ole tilastointiperiaatteita koskevia säännöksiä, kun taas perustamissopimuksen 285 artiklan 2 kohdassa, jossa määrätään Euroopan tilastojärjestelmän (European Statistical System, ESS) tilastoista, vahvistetaan nimenomaisesti periaatteet, joita sovelletaan yhteisön tilastojen⁽⁴⁾ laatimiseen. Sisällyttämällä EKP:n tilastointiperiaatteet asetukseen (EY) N:o 2533/98 selvennettäisiin, että EKP:n tilastoinnissa sovelletaan näitä periaatteita. Näin korostettaisiin myös sitä, että Euroopan yhteisöjen tilastoinnissa sovelletaan samoja perusperiaatteita, vaikka tilastointi perustuu kahteen rinnakkaiseen järjestelmään ja hallintorakenteeseen.

Luottamuksellisuutta koskevat säännöt

Luottamuksellisten tietojen vaihtaminen EKP:n sisällä

Mahdollisuutta vaihtaa luottamuksellisia tilastotietoja EKP:n sisällä on tarpeen laajentaa, jotta voidaan minimoida vastaamisesta aiheutuva rasite ja kerätä tiedot vain yhteen kertaan sekä varmistaa tuotettujen tilastojen korkea laatu ja EKP:n tehtävien asianmukainen hoitaminen. Lisäksi on tarpeen selkeyttää oikeudellista tilannetta luottamuksellisten tietojen luovuttamiseksi EKP:n ja kansallisten keskuspankkien kesken sekä kansallisten keskuspankkien välillä. EKP:n perussäännön 5 artiklan nojalla kerättyjen luottamuksellisten tilastotietojen luovuttamisen tulisi siten olla mahdollista edellyttäen, että luovutus on tarpeen EKP:n tehtävien hoitamiseksi tai Euroopan tilastojen kehittämiseksi, tuottamiseksi tai jakelemiseksi tehokkaalla tavalla taikka niiden laadun parantamiseksi. Samasta syystä tulisi jo olemassa olevia tietoja voida käyttää niin paljon kuin mahdollista, riippumatta siitä, mitä tarkoitusta varten tiedot on alun perin kerätty, kunhan tarvittaessa turvataan niiden luottamuksellisuus. Tiedoista nimittäin tulee tilastotietoa, jos niitä käytetään tilastojen laatimiseen, riippumatta siitä, mitä tarkoitusta varten ne on alun perin kerätty.

Luottamuksellisten tietojen vaihtaminen EKP:n ja Euroopan tilastojärjestelmän välillä

Luottamuksellisia tietoja on tarpeen vaihtaa EKP:n ja Euroopan tilastojärjestelmän välillä aiempaa laajemmin, jotta vähennetään tietojen antamisesta aiheutuvaa rasitetta tai varmistetaan Euroopan tilastojen kehittäminen, tuottaminen tai jakelu tehokkaalla tavalla taikka parannetaan niiden laatua. Tietojen vaihtaminen on järjestettävä siten, että säilytetään tietojen antajien luottamus luottamuksellisten tietojen suojaan. Sekä asetukseen (EY) N:o 2533/98 että ehdotettuun asetukseen Euroopan tilastoista olisi sisällytettävä toisiaan vastaavat säännökset, jotka mahdollistavat luottamuksellisten tietojen vaihtamisen Euroopan tilastojärjestelmän ja EKP:n välillä. Tässä yhteydessä tulisi soveltaa seuraavia johtavia periaatteita:

1. luottamuksellisia tietoja EKP:n ja Euroopan tilastojärjestelmän välillä voidaan vaihtaa, jos se on tarpeen tietojen antamisesta aiheutuvan rasitteen minimoimiseksi tai Euroopan tilastojen kehittämiseksi, tuottamiseksi ja jakelemiseksi tehokkaalla tavalla taikka niiden laadun parantamiseksi;
2. luottamuksellisia tietoja voidaan vaihtaa EKP:n ja Euroopan tilastojärjestelmän välillä vain tilastointitarkoituksiin eli yksinomaan tilastojen laatimista varten niiden kumpaisenkin toimivaltaan kuuluvilla alueilla;

⁽³⁾ EYVL L 310, 30.11.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ "Yhteisön tilastot" ovat osa "Euroopan tilastoja", joihin viitataan Euroopan tilastoista annetun asetuksen (EY) N:o (...) johdanto-osassa.

3. vaihdettuja luottamuksellisia tietoja on suojattava niin, ettei niitä paljasteta laittomasti;
4. EKP:n ja Euroopan tilastojärjestelmän olisi ilmoitettava tietojen antajille, että ne voivat vaihtaa keskenään luottamuksellisia tietoja;
5. luottamuksellisten tietojen vaihtamiseen EKP:n ja Euroopan tilastojärjestelmän välillä tulisi selvyuden vuoksi soveltaa yhdenmukaisia toimenpiteitä luottamuksellisuuden suojaamiseksi. Näistä toimenpiteistä säädetään Euroopan tilastoista annetun asetuksen (EY) N:o (...) 19 artiklassa.

Ehdotettu lainsäädäntö ei tässä suosituksessa tarkoitettuja tietoja lukuun ottamatta vaikuta luottamuksellisten tilastotietojen vaihtamista koskeviin sopimuksiin kansallisella tasolla.

Uusissa luottamuksellisuutta koskevissa säännöksissä pyritään ottamaan huomioon vastaavat säännökset, jotka Euroopan unionin neuvoston pyynnöstä esitettiin ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan tilastoista

14 päivänä marraskuuta 2007 annetussa EKP:n lausunnossa CON/2007/35⁽⁵⁾, jotta samaa luovutusmekanismia sovellettaisiin sekä tietojen siirtoon Euroopan tilastojärjestelmästä EKP:hin että tietojen siirtoon EKP:stä Euroopan tilastojärjestelmään.

Pääsy muihin kuin suoraan tunnistettavissa oleviin luottamuksellisiin tilastotietoihin tutkimustarkoituksia varten

Tutkimuksen alalla on yhä useammin tarpeen saada käyttöön sellaisia luottamuksellisia tilastotietoja, jotka eivät mahdollista suoraa tunnistamista, esimerkiksi jotta voidaan analysoida ja ymmärtää kehityskulkuja sektoreittain ja maittain. Nykyisen lainsäädännön mukaan tieteellisille tutkimusyksiköille annetaan pääsy tällaisiin tilastotietoihin pääasiassa hajautetusti kansallisella tasolla. Näin ollen nykyistä lainsäädäntöä on täydennettävä tarkoituksenmukaisella EKP:n tason sääntelyllä, jossa annetaan tieteellisille tutkimusyksiköille pääsy näihin tietoihin, kunhan samalla säilytetään luottamuksellisten tietojen tiukka suoja.

Suositus:

”NEUVOSTON ASETUS

Euroopan keskuspankin valtuuksista kerätä tilastotietoja asetuksen (EY) N:o 2533/98 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön (jäljempänä ”perussääntö”) ja erityisesti sen 5.4 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankin (EKP) suosituksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

ottaa huomioon komission lausunnon,

ottaa huomioon Euroopan tilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o (...),

noudattaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 107 artiklan 6 kohdassa ja perussäännön 42 artiklassa säädettyä menettelyä,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan keskuspankin valtuuksista kerätä tilastotietoja 23 päivänä marraskuuta 1998 annettu neuvoston asetusta (EY) N:o 2533/98⁽¹⁾ on keskeinen osa sääntelyä, jonka nojalla EKP huolehtii tehtävästään kerätä tilastotietoja kansallisten keskuspankkien avustuksella. EKP on johdonmukaisesti tukeutunut tähän asetukseen hoitaessaan ja valvoessaan Euroopan keskuspankijärjestelmän (EKPJ) tehtävien hoitamiseksi tarpeellisten tilastotietojen koordinoitua keruuta.

- (2) On olennaisen tärkeää tarkastella uudelleen kyseisessä asetuksessa säädettyjen tietojenantovaatimusten laajuutta, jotta asetusta (EY) N:o 2533/98 olisi EKP:lle jatkossakin tehokas väline tilastotietojen keruuta koskevien EKPJ:n tehtävien hoitamiseksi ja jotta voitaisiin varmistua siitä, että EKP saa jatkuvasti käyttöönsä riittävän laadukkaat ja EKPJ:n koko tehtäväkentän kattavat tilastotiedot. Tässä yhteydessä ei ole syytä kiinnittää huomiota ainoastaan EKPJ:n tehtävien hoitamiseen ja EKPJ:n riippumattomuuteen vaan myös kyseisessä asetuksessa säädettyihin tilastointiperiaatteisiin.

- (3) Asetusta (EY) N:o 2533/98 on muutettava, jotta EKP voi kerätä perussäännössä EKPJ:lle annettujen tehtävien hoitamiseksi tarvittavat tilastotiedot. Näin ollen on tarpeen, että tilastotietoja voidaan kerätä myös sellaisten makrovakautta koskevien tilastojen laatimista varten, joita perustamissopimuksen 105 artiklan 5 kohdassa EKPJ:lle annetun tehtävän hoitaminen edellyttää.

- (4) Tarkasteltaessa EKPJ:n tehtävien hoitamiseksi tarpeellisten tiedonantovaatimusten laajuutta olisi myös otettava huomioon rahoitusmarkkinoiden rakenteellinen kehitys ja siitä johtuvat tilastotietoja koskevat vaatimukset, jotka olivat vähemmän selviä silloin, kun asetusta (EY) N:o 2533/98 annettiin. Tämän vuoksi on sallittava tilastotietojen keruu rahoituslaitosten koko sektorilta ja erityisesti vakuutuslaitoksilta ja eläkerahastoilta, jotka muodostavat rahoitusvaroin mitattuna rahoituslaitosten toiseksi suurimman alasektorin euroalueella.

⁽¹⁾ EYVL L 318, 27.11.1998, s. 8.

⁽⁵⁾ EUVL C 291, 5.12.2007, s. 1.

- (5) Jotta voidaan jatkuvasti laatia riittävän laadukkaita maksutasetilastoja, on välttämätöntä selvittää tiedonantovaatimuksia niiden tietojen osalta, jotka koskevat kaikkia varallisuusasemia ja taloustoimia rahaliittoon osallistuvissa jäsenvaltioissa olevien kesken.
- (6) Tutkijat tarvitsevat yhä useammin sellaisia luottamuksellisia tilastotietoja, jotka eivät mahdollista suoraa tunnistamista, sektorikohtaisten ja maakohtaisten kehityskulkujen analysointia ja ymmärtämistä varten. Sen vuoksi on tärkeää, että EKP ja kansalliset keskuspankit voivat antaa tieteellisille tutkimusyksiköille pääsyn tällaisiin yksityiskohtaisiin tilastotietoihin EKP:n tasolla, kunhan samalla pidetään huolta luottamuksellisten tietojen tiukan suojan säilymisestä.
- (7) Jotta voitaisiin minimoida tietojen antajille aiheutuva rasite ja mahdollistaa laadukkaiden tilastojen kehittäminen, tuottaminen ja jakelu tehokkaalla tavalla sekä EKP:n tehtävien tarkoituksenmukainen hoitaminen, on tarpeen sallia olemassa olevien tietojen mahdollisimman laaja käyttö tilastojen laatimista varten, mukaan lukien luottamuksellisten tilastotietojen vaihtaminen EKP:n sisällä.
- (8) Kun otetaan huomioon perustamissopimuksen 285 artikla ja perussäännön 5 artikla, on lisäksi tärkeää varmistaa tiivis yhteistyö EKP:n ja Euroopan tilastojärjestelmän (European Statistical System, ESS) kesken erityisesti luottamuksellisten tietojen vaihtamisen edistämiseksi tilastointitarkoituksia varten näiden kahden järjestelmän välillä.
- (9) Sekä EKP että Euroopan tilastojärjestelmä kehittävät, tuottavat ja jakelevat Euroopan tilastoja, mutta tämä tapahtuu erillisissä oikeudellisissa puitteissa, jotka heijastavat niiden kummankin hallintorakenteita. Tätä asetusta olisi näin ollen sovellettava rajoittamatta kuitenkaan asetuksen (EY) N:o (...) soveltamista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (EY) N:o 2533/98 seuraavasti:

1. Muutetaan 1 artiklan 4 kohtaa seuraavasti: korvataan sanat 'liitteen A' sanoilla 'Euroopan kansantalouden tilinpito- ja aluetilinpitojärjestelmästä 25 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2223/96'.
2. Muutetaan 2 artiklaa seuraavasti:
 - a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

'1. Tilastoihin liittyvien EKP:n tiedonantovaatimusten täyttämiseksi EKP:llä on oikeus perussäännön 5.2 artiklan mukaisesti kansallisten keskuspankkien avustuksella kerätä tilastotietoja Euroopan tilastojen kehittämistä, tuottamista ja jakelemista varten tietojen antajien perusjoukosta siinä määrin kuin on EKP:n tehtävien hoitamiseksi välttämätöntä. Erityisesti tietoja voidaan kerätä tilastoihin

liittyvien EKP:n tiedonantovaatimusten täyttämiseksi rahaja rahoitustilastojen, maksu- ja maksujärjestelmätilastojen, rahoitusjärjestelmän vakautta koskevien tilastojen sekä maksutasetta ja ulkomaista varallisuusasemaa koskevien tilastojen aloilla.'

- b) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

'2. Siinä määrin kuin tilastotietojen toimittaminen on välttämätöntä tilastoihin liittyvien EKP:n tiedonantovaatimusten täyttämiseksi, tietojen antajien perusjoukko koostuu seuraavista tietojen antajista:

- a) jäsenvaltiossa olevat oikeushenkilöt ja luonnolliset henkilöt, jotka kuuluvat sektoriin 'rahoituslaitokset' siten kuin se on määritelty EKT95:ssä;
- b) postisiirtoa hoitavat laitokset;
- c) jäsenvaltiossa olevat oikeushenkilöt ja luonnolliset henkilöt, siltä osin kuin niillä on ulkomaisia saatavia tai velkoja tai ne ovat suorittaneet ulkomaisia taloustoimia;
- d) jäsenvaltiossa olevat oikeushenkilöt ja luonnolliset henkilöt, siltä osin kuin ne ovat laskeneet liikkeeseen arvopapereita tai sähköistä rahaa;
- e) rahaliittoon osallistuvassa jäsenvaltiossa olevat oikeushenkilöt ja luonnolliset henkilöt, siltä osin kuin niillä on saatavia tai velkoja toisessa rahaliittoon osallistuvassa jäsenvaltiossa oleviin nähden tai ne ovat suorittaneet rahoitustaloustoimia toisessa rahaliittoon osallistuvassa jäsenvaltiossa olevien kanssa.'

3. Muutetaan 3 artiklaa seuraavasti:

- a) Lisätään alkuun seuraava virke:

'EKP:n tilastojen kehittämisessä, tuottamisessa ja jakelussa noudatetaan tietojen antamisesta koituvan rasitteen minimoimisen ja tuotoksen korkean laadun periaatteiden ohella puolueettomuuden, objektiivisuuden, ammatillisen riippumattomuuden, kustannustehokkuuden ja tilastosalaisuuden periaatteita.'

- b) Korvataan a kohta seuraavasti:

'a) käytettävä mahdollisimman paljon olemassa olevia tilastoja.'

4. Muutetaan 8 artiklaa seuraavasti:

- a) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

'2. Rajoittamatta asetuksen (EY) N:o (...) 20 artiklan soveltamista

- a) perussäännön 5 artiklan nojalla kerättyjä luottamuksellisia tilastotietoja voidaan luovuttaa EKP:n sisällä
 - i) siinä määrin ja niin yksityiskohtaisessa muodossa kuin on tarpeen perustamissopimuksen 105 artiklan mukaisten EKP:n tehtävien hoitamiseksi; tai ii) jos tietojen luovuttaminen on perussäännön 5 artiklan nojalla tarpeen tilastojen kehittämiseksi, tuottamiseksi tai jakelemiseksi tehokkaalla tavalla taikka niiden laadun parantamiseksi;

b) EKP:n neuvosto voi päättää, siinä määrin ja niin yksityiskohtaisessa muodossa kuin on tarpeen, sellaisten luottamuksellisten tietojen keräämisestä ja luovuttamisesta EKP:n sisällä, jotka on alun perin kerätty muuhun kuin perussäännön 5 artiklan mukaisiin tarkoituksiin, edellyttäen, että tämä on tarpeen tilastojen kehittämiseksi tai tuottamiseksi tehokkaalla tavalla taikka niiden laadun parantamiseksi ja että kyseiset tilastot ovat tarpeen perussäännön 105 artiklan mukaisten EKP:n tehtävien hoitamiseksi.'

b) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

'3. Tietojen antajille on ilmoitettava, mihin tilastointitarkoituksiin ja muihin hallinnollisiin tarkoituksiin heidän antamia tilastotietoja voidaan käyttää, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EY) N:o (...) soveltamista. Tietojen antajilla on oikeus saada tietoonsa luovutuksen oikeusperusta ja sovellettavat suojatoimenpiteet.'

c) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

'4. Rajoittamatta tämän artiklan 12 kohdan soveltamista EKP voi käyttää sille toimitettuja luottamuksellisia tilastotietoja ainoastaan EKP:n tehtävien suorittamiseen, paitsi jos:

a) tunnistettavissa oleva tietojen antaja tai muu oikeushenkilö, luonnollinen henkilö, yhteisö taikka sivuliike on nimenomaisesti antanut suostumuksensa kyseisten tilastotietojen käyttämiseen muihin tarkoituksiin;

b) tietoja toimitetaan Euroopan tilastojärjestelmän (European Statistical System, ESS) jäsenille 11 kohdan mukaisesti;

c) tieteellisille tutkimuslaitoksille annetaan pääsy luottamuksellisiin tilastotietoihin, jotka eivät mahdollista suoraa tunnistamista, ja tiedot toimittanut viranomais on ennakolta antanut nimenomaisen suostumuksensa;

d) kyseisiä tilastotietoja käytetään kansallisissa keskuspankeissa rahoitusjärjestelmän vakauden valvontaa tai muiden kuin perussäännössä määriteltyjen tehtävien suorittamista varten perussäännön 14.4 artiklan mukaisesti.'

d) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

'5. Luottamuksellisia tilastotietoja voidaan vaihtaa EKP:n sisällä tämän artiklan 3 kohdan ja 4 kohdan c alakohdan mukaisesti, jotta tieteellisille tutkimuslaitoksille voidaan antaa pääsy tällaisiin tietoihin.'

e) Korvataan 8 kohta seuraavasti:

'8. Tätä asetusta sovelletaan rajoittamatta direktiivin 95/46/EY ja yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta

2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 soveltamista (*).

(*) EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.'

f) Korvataan 9 kohdan kaksi viimeistä virkettä seuraavasti:

'EKP:n on määriteltävä yhteiset säännöt ja otettava käyttöön vähimmäisvaatimukset 1 ja 2 kohdan mukaisesti luovutettujen tietojen laittoman ilmaisemisen ja luvattoman käytön estämiseksi.'

g) Lisätään 11–13 kohta seuraavasti:

'11. Luottamuksellisia tilastotietoja voidaan luovuttaa tiedot keränneen EKP:n jäsenen ja Euroopan tilastojärjestelmän viranomaisen kesken edellyttäen, että tällainen luovuttaminen on tarpeen Euroopan tilastojen kehittämiseksi, tuottamiseksi tai jakelemiseksi tehokkaalla tavalla taikka niiden laadun parantamiseksi Euroopan tilastojärjestelmän ja EKP:n toimivaltaan kuuluvilla alueilla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muiden tietojen kuin tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien luottamuksellisten tilastotietojen vaihtamista koskevien kansallisten säännösten noudattamista. Jokaiseen ensimmäisen luovuttamisen jälkeiseen luovutukseen on oltava tiedot keränneen EKP:n jäsenen nimenomaisesti antama lupa.

12. Jos luottamuksellisia tietoja luovutetaan Euroopan tilastojärjestelmän viranomaisen ja EKP:n jäsenen kesken, näitä tietoja saa käyttää yksinomaan tilastointia varten ja niihin saa olla pääsy vain tilastotoiminnassa omilla erityisaloillaan työskentelevällä henkilöstöllä.

13. Asetuksen (EY) N:o (...) 19 artiklassa tarkoitettuja suojaustoimenpiteitä sovelletaan kaikkiin luottamuksellisiin tietoihin, joita luovutetaan Euroopan tilastojärjestelmän viranomaisen ja EKP:n jäsenen välillä tämän artiklan 11 ja 12 kohdan sekä asetuksen (EY) N:o (...) 20 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla. EKP julkaisee vuosittain luottamuksellisuutta koskevan kertomuksen niistä toimenpiteistä, jotka se on toteuttanut tilastotietojen luottamuksellisuuden suojaamiseksi.'

5. Poistetaan liitteet A ja B.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan (päivämäärä).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa."

Annettu Frankfurt am Mainissa 15 päivänä syyskuuta 2008.

EKP:n puheenjohtaja

Jean-Claude TRICHET